

PHILIPS

HU3000 series

HU3916/HU3918



HU3916

HU3918

User Manual



© 2020 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
3000 042 82214



EN In dry conditions moisture from the humidifier will be absorbed by walls, furniture, and other items in your room. Ventilation of dry outside air will also increase the time it takes to reach the target humidity. To optimize humidification performance, it's recommended to close doors and windows during use.

BG При сухи условия влагата от овлажнителя ще бъде погълната от стените, мебелите и други предмети в стаята ви. Проветряването със сух външен въздух също ще увеличи времето, необходимо за постигане на целевата влажност. За да се оптимизира производителността при овлажняване, е препоръчително да се затворят вратите и прозорците по време на употреба.

CS Za suchých podmínek bude vlhkost ze zvlhčovače absorbována zdi, nábytkem a dalšími věcmi v místnosti. Také větrání suchým vzduchem zvenčí prodlouží čas, který je potřeba k dosažení cílové úrovně vlhkosti. Pro dosažení optimálního zvlhčovacího výkonu doporučujeme mit během používání zavřené dveře a okna.

DA Under tørre forhold absorberes fugt fra luftfugteren af vægge, møbler og andre genstande i rummet. Ventilation af tør luft udefra vil også øge den tid, det tager at nå den ønskede luftfugtighed. For at optimere befugtning anbefales det at lukke døre og vinduer under brug.

DE In trockener Umgebung wird die vom Luftbefeuchter ausgegebene Feuchtigkeit von Wänden, Möbeln und anderen Gegenständen im Raum absorbiert. Auch eine Belüftung mit trockener Außenluft erhöht die Zeit bis zum Erreichen der eingestellten Luftfeuchtigkeit. Es wird empfohlen, während der Verwendung Türen und Fenster geschlossen zu halten, um die Luftbefeuchtungs- und -reinigungleistung zu optimieren.

ES En ambientes secos, la humedad del humidificador será absorbida por las paredes, los muebles y otros objetos en la habitación. La ventilación del aire exterior seco también aumenta el tiempo que se tarda en alcanzar el objetivo de humedad. Para optimizar el proceso de humidificación, se recomienda cerrar las puertas y las ventanas durante el uso.

FI Kuivissa oloissa ilmankostuttimen tuottama kosteus imeytyy seiniin, huonekaluihin ja muihin pintoihin. Myös kuivaa ulkoilmaa sisätiloihin tuova ilmanvaihto pidentää ilmankostutukseen tarvittavaa aikaa. Voit tehostaa ilmankostutusta sulkemalla ovet ja ikkunat käytön ajaksi.

FR Si l'atmosphère est sèche, une partie de l'humidité produite par l'humidificateur d'air sera absorbée par les murs, les meubles et d'autres éléments de votre pièce. L'apport d'air extérieur sec lorsque vous aérez augmente également le temps nécessaire pour atteindre le niveau d'humidité souhaité. Pour optimiser les performances d'humidification, il est recommandé de fermer les portes et fenêtres pendant l'utilisation.

HU Száraz körülmények között a falak, a bútorok és a helyiségben lévő egyéb tárgyak elnyelik a páratartóból kiáramló nedvességet. A kívülről beáramló száraz levegő is növeli a célként beállított páratartalom eléréséhez szükséges időt. A páratartási teljesítmény optimalizálása érdekében használat közben célszerű becsukni az ajtókat és ablakokat.

IT In condizioni di aria secca, l'umidità emessa viene assorbita dalle pareti, dai mobili e dagli altri oggetti presenti nell'ambiente circostante. Anche la circolazione di aria secca dall'esterno aumenta il tempo necessario al raggiungimento dell'umidità impostata. Per ottimizzare le prestazioni di umidificazione, si consiglia di chiudere le porte e le finestre durante l'utilizzo.

KK Күрәк жағдайларда ылғалдандырғыш ылғалы кабырғаларға, жиһазға және бөлмәдегі басқа элементтерге сіңеді. Сонымен қатар, құрғақ сыртқы ауаны жағдету максатты ылғалдылыққа қола жеткізу уақытын арттырады. Ылғалдандыру өнімділігін оңтайландыру үшін, есіктер мен терезелерді қолданғыс барысында жабу ұсынылады.

MK Во суви услови влагата од овлажувачот за воздух ќе се апсорбира од ѕидовите, мебелот и од други предмети во вашата просторија. Исто така, проверувањето со сув надворешен воздух ќе го зголеми времето што е потребно за да се постигне саканата влажност. За да ја оптимизирате ефикасноста на овлажување, ви препорачуваме да ги затворите вратите и прозорците при употребата.

NL In droge omstandigheden wordt vocht van de luchtbevochtiger geabsorbeerd door muren, meubilair en andere voorwerpen in uw kamer. Door ventilatie van droge buitenlucht duurt het ook langer voordat de gewenste luchtvochtigheid wordt bereikt. Voor de beste bevochtigingsprestaties wordt aanbevolen om deuren en ramen gesloten te houden tijdens gebruik.

NO Vegger, møbler og andre gjenstander absorberer fuktigheten fra luftfukteren i tørre omgivelser. Ventilasjon og torr luft fra utsiden sørger også for at tiden det tar å nå målet for fuktighetsnivå, øker. Hvis du vil ha optimal fuktning, anbefaler vi at du lukker dører og vinduer under bruk.

PL W suchym otoczeniu wilgoć pochodząca z nawilżacza jest pochłaniana przez ściany, meble i inne przedmioty znajdujące się w pomieszczeniu. Przenikanie do środka suchego powietrza z zewnątrz również wydłuża czas potrzebny do uzyskania docelowej wilgotności. W celu osiągnięcia optymalnej wydajności nawilżania zaleca się zamknięcie drzwi i okien podczas użytkowania.

RO În condiții uscate, umiditatea de la umidificator va fi absorbită de pereți, mobilă și alte obiecte din cameră. Ventilația aerului uscat din exterior va mări, de asemenea, intervalul de timp necesar pentru atingerea umidității țintă. Pentru a optimiza performanța de umidificare, îți recomandăm să închizi ușile și geamurile în timpul utilizării.

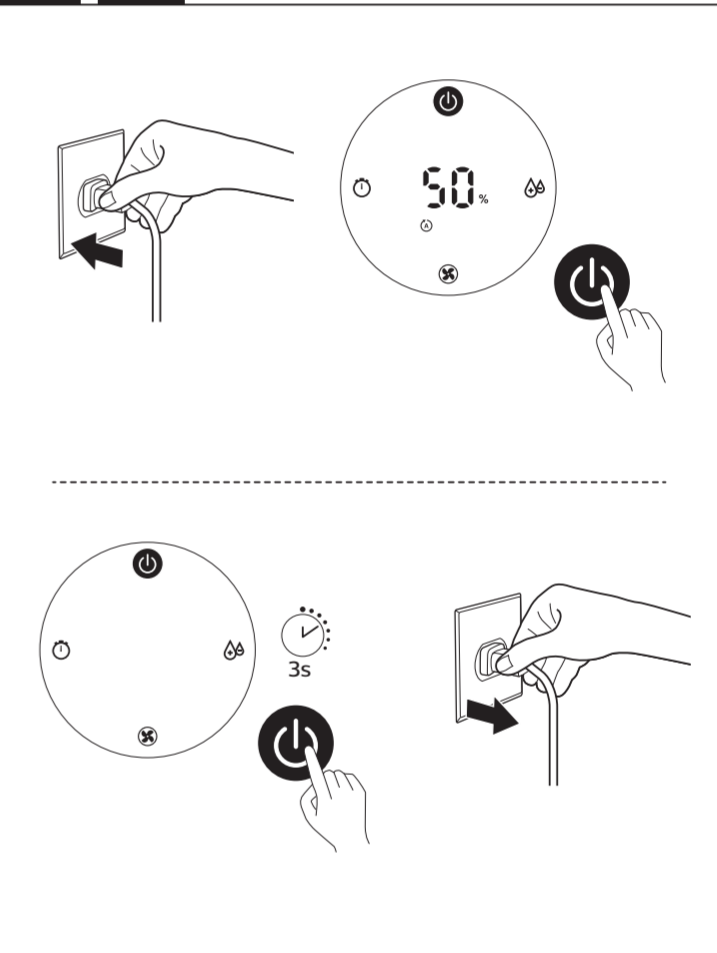
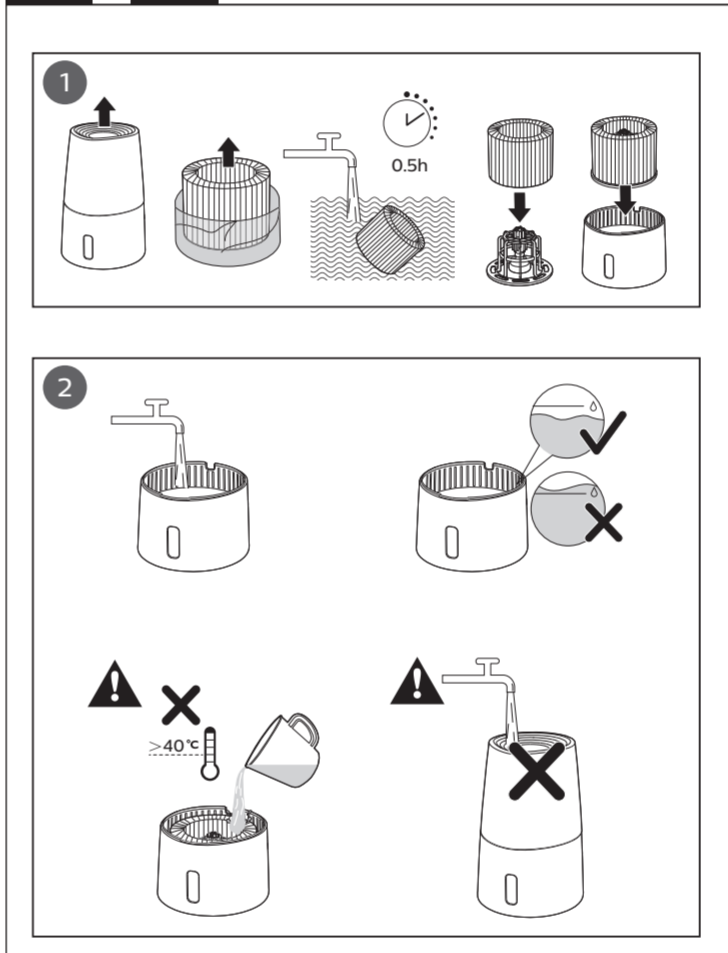
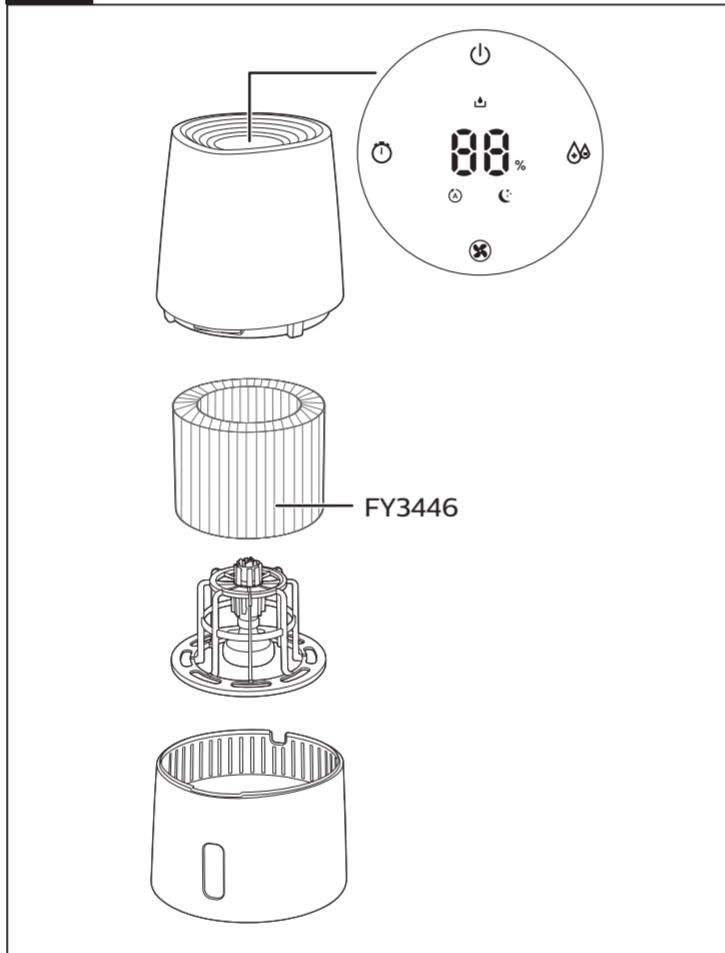
RU При высокой сухости воздуха влага из увлажнителя поглощается стенами, мебелью и другими предметами в помещении. Кроме того, сухой воздух с улицы, поступающий при проветривании помещения, увеличивает время достижения установленного уровня влажности. Для получения оптимальных результатов увлажнения рекомендуется при использовании закрывать двери и окна.

SK V suchých podmienkach budú vlhkost zo zvlhčovača absorbovať steny, nábytok a ďalšie predmety v miestnosti. Vetranie suchým vonkajším vzduchom tiež predlží čas potrebný na dosiahnutie cieľovej úrovne vlhkosti. Na optimalizáciu zvlhčovacieho výkonu odporúčame v priebehu prevádzky zavrieť dvere a okná.

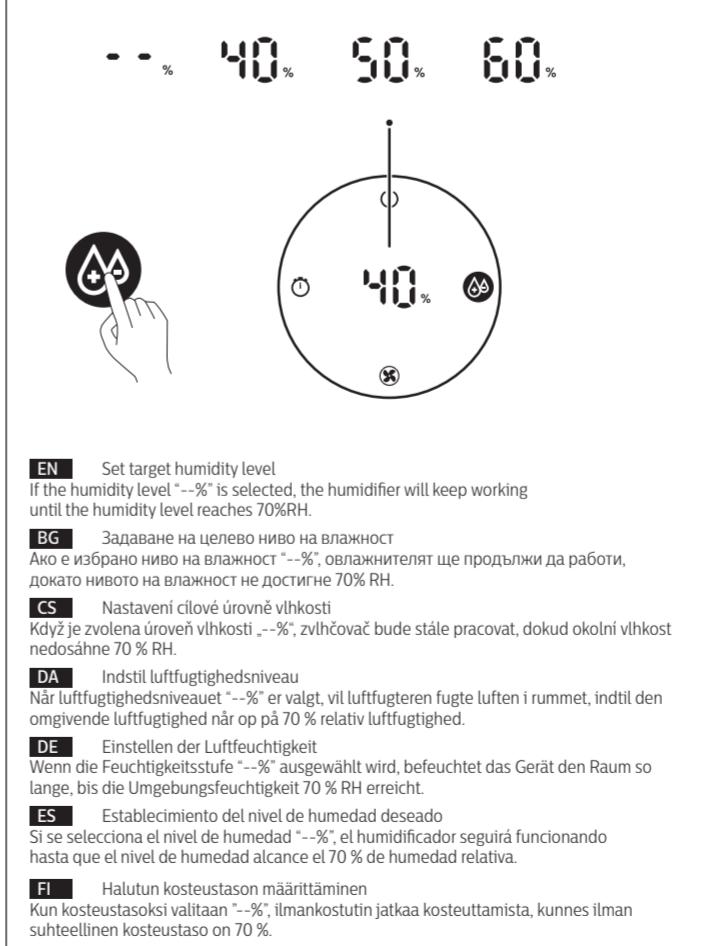
SQ Në kushte të thata, lagështia e krijuar nga lagështuesi i ajrit thihet nga muret, mobiliet dhe objektet e tjera në dhomën tuaj. Ajrimi me ajër të thatë nga jashtë do të rritë gjithashtu kohën e nevojshme në mënyrë që ai të arrijë lagështinë e synuar. Për të optimizuar performancën e lagështimit të ajrit rekomandohet që të mbyllni dyert dhe dritaret gjatë përdorimit.

SV I torra förhållanden absorberas fukt från luftfuktaren från väggar, möbler och andra föremål i rummet. Ventilation med torr luft utifrån ökar också den tid det tar att nå målet för luftfuktighet. För att optimera luftfuktningens prestanda bör du stänga dörrar och fönster när du använder luftfuktaren.

UK Коли в кімнаті сухо, вологу зі зволожувача вбиратимуть стіни, меблі й інші предмети. Вентиляція сухого зовнішнього повітря також збільшить час досягнення потрібного рівня вологості. Щоб оптимізувати ефективність зволоження, рекомендується зачиняти двері та вікна під час використання пристрою.



2		Fan Speed		
Auto	Sleep	1	2	3
EN Auto	Sleep	Manual		
BG Авто	Спящ режим	MK Автоматски	Мирување	Рачно
CS Automatický	Funkce spánku	NL Auto	Zadavanje na cílevo vlhkost	Sluimerfunctie
DA Auto	Sleep-timer	NO Auto	Auto	Dvale
DE Automatisch	Ruhemodus	PL Tryb automatyczny	Tryb snu	Ręczny
ES Automático	Desconexión automática	RO Auto	Auto	Mod inactiv
FI Auto	Uni	RU Автоматический режим	Ночной режим	Ручной режим
FR Automatique	Veille	SK Automatický	Funkce spánku	Manuálne
HU Automatikus	Alvó üzemmód	SV Auto	Viloläge	Manuell
IT Automatico	Sonno	SQ Automatik	Fjetje	Manual
KK Авто	Ұйқы	UK Автоматичний режим	Режим сну	Вручну



FR Réglez le taux d'humidité Si le taux d'humidité est --% à être choisi, l'humidificateur fonctionne jusqu'à ce que la pièce atteigne 70 % d'humidité relative.

HU A páratartalom szintjének beállítása A --% páratartalom szintje el nem éri a 70% RH értéket.

IT Impostazione del livello di umidità da raggiungere Quando viene selezionato il livello di umidità --%, l'umidificatore continua a funzionare fino a quando il livello di umidità relativa non raggiunge il 70%.

KK Ылғалдылықты есептеу деңгейін орнатыңыз --% ылғалдылық деңгейі таңдалса, ылғалдандырғыш жұмысын істей береді.

MK Поставување савано ниво на влажност Ако се избере ниво на влажност од --%, овлажувачот за воздух ќе продолжи да работи сè додека нивото на влажност не достигне 70 % RH.

NL De gewenste luchtvochtigheidsgraad instellen Als de vochtigheidsgraad --% is gekozen, blijft de luchtbevochtiger de kamer bevochtigen totdat de vochtigheidsgraad 70% RH is bereikt.

NO Angi fuktighetsnivå Hvis du velger fuktighetsnivå --%, gir luftfukteren fuktighet til rommet til den relative fuktigheten er på 70 %.

PL Ustawianie poziomu wilgotności Po wybraniu poziomu wilgotności --%, urządzenie będzie nawilżać pomieszczenie, aż poziom wilgotności powietrza osiągnie 70% RH.

RO Setarea nivelului de umiditate țintă Dacă este selectat nivelul de umiditate --%, umidificatorul va continua să funcționeze până când nivelul de umiditate atinge 70 % RH.

RU Настройка необходимого уровня влажности При выборе уровня влажности --% увлажнитель продолжит работать до тех пор, пока уровень относительной влажности не достигнет 70 %.

SK Nastavenie cieľovej úrovne vlhkosti Keď vyberiete úroveň --%, zvlhčovač bude v prevádzke, až kým úroveň vlhkosti nedosiahne 70 % RH.

SQ Vendosja e nivelit të synuar të lagështisë Nëse zgjidhet niveli i lagështisë --%, lagështuesi i ajrit do të punojë derisa të arrihet niveli i lagështisë 70% e lagështisë relative.

SV Ställa in målluftfuktighetsnivå När du väljer luftfuktighetsnivån --% fortsätter luftfuktaren arbeta tills luftfuktighetsnivån når 70 % relativ luftfuktighet.

UK Налаштування потрібного рівня вологості Якщо вибрати рівень вологості --%, пристрій продовжуватиме зволожувати приміщення, доти не буде досягнуто рівня відносної вологості 70%.

2

1h 2h 3h 4h 5h 6h 7h 8h 9h

EN Set the timer
BG Настройка на таймер
CS Nastavení časovače
DA Indstilling af timeren
DE Einstellen des Timers
ES Ajuste del reloj
FI Ajustimen asettaminen
FR Réglage du programmateur
HU Az időzítő bekapcsolása
IT Impostazione della sveglia
KK Таймерді орнату

MK Поставување тајмер
NL De timer instellen
NO Still inn timeren
PL Ustawianie budzika
RO Setare temporizator
RU Установка таймера
SK Nastavenie časovača
SQ Vendosja e kohëmatësit
SV Ställ in timern
UK Налаштування таймера

4

1

2

3

4

EN Clean the humidification filter every week. Please soak the humidification filter with mild or acid cleanser (24g citric acid with 4L water) for 1 hour.
BG Почиствайте филтъра за овлажняване всяка седмица. Моля, накиснете филтъра за овлажняване с неагресивен препарат или такъв на киселинна основа (24 г лимонена киселина с 4 л вода) за 1 час.
CS Zvlhčovací filtr čistěte každý týden. Namočte zvlhčovací filtr na 1 hodinu do středně kyselého nebo kyselého čisticího prostředku (24 g kyseliny citrónové na 4 l vody).
DA Rengør luftfugterens filter hver uge. Læg luftfugterens filter i blød eller syreholdig rensmiddel (24 g citronsyre med 4 l vand) i 1 time.
DE Reinigen Sie den Filter einmal pro Woche. Bitte Weichen Sie den Filter des Luftbefeuchters mit Mittel oder säurehaltige Reinigungsmittel (24 G Zitronensäure mit 4 l Wasser) für 1 Stunde.
ES Limpie el filtro de humidificación una vez a la semana. Deje en remojo el filtro de humidificación con un limpiador neutro o con base de ácido (24 g de ácido cítrico con 4 l de agua) durante 1 hora.
FI Puhdista ilmankostuttimen suodatinta viikoittain. Liotta ilmankostuttimen suodatinta neutraalissa tai happamassa puhdistusaineessa (24 g sitruunahappoa ja 4 litraa vettä) 1 tunnin ajan.
FR Nettoyez le filtre d'humidification chaque semaine. Laissez tremper le filtre d'humidification dans un produit de nettoyage acide ou moyennement acide (24 g d'acide citrique pour 4 l d'eau) pendant 1 heure.
HU Hetente végezze el a párástószerű tisztítással. Áztassa be a párástószerűt enyhé vagy savas tisztítószerbe (24 g citromsav 4 liter vízhez) 1 órára.
IT Pulire il filtro di umidificazione ogni settimana. Immergere il filtro di umidificazione in detergenti delicati o acidi (24 g di acido citrico con 4 l di acqua) per un'ora.
KK Ылгадаушы сүзгіні апта сайын тазалап турғыңыз. Ылгадаушы сүзгіні орташа немесе біржолы қышқылды жуғыш құралына (4 л суға 24 г лимон қышқылы) 1 сағатқа салып қойыңыз.

MK Чистете го филтерот за овлажување секоја недела. Потопете го филтерот за овлажување во благо или киселинско средство за чистење (24 г лимонска киселина со 4 L вода) во траење од 1 час.
NL Maak het bevochtignisfilter elke week schoon. Week het bevochtignisfilter een uur in water met een milde of zure reinigingsmiddel 24 g citroenzuur met 4 l water).
NO Rengjør fuktighetsfilteret hver uke. Bløtlegg fuktighetsfilteret i et rengjøringsprodukt som er mildt eller inneholder syre (24 g sitronsyre med 4 l vann) i 1 time.
PL Filtr nawilżający należy czyścić co tydzień. Namaczaj filtr nawilżający w roztworze z łagodnym środkiem myjącym lub środkiem na bazie kwasu (24 g kwasu cytrynowego na 4 l wody) przez godzinę.
RO Curăță filtrul de umidificare în fiecare săptămână. Te rugăm să înmoi filtrul de umidificare în soluție de spălare acidă sau de duritate medie (24 g acid citric cu 4 l de apă) timp de 1 oră.
RU Производите очистку увлажняющего фильтра каждую неделю. Замочите увлажняющий фильтр в мягком или кислотном моющем средстве (24 г лимонной кислоты на 4 л воды) на 1 час.
SK Zvlhčovací filter čistite každý týždeň. Zvlhčovací filter namočte do stredne kyselého alebo kyslého čistiaceho roztoku (24 g kyseliny citrónovej rozpustenej v 4 l vody) na 1 hodinu.
SQ Pastroni çdo javë filtrin e lagështimit të ajrit. Zhytëni për 1 orë filtrin e lagështimit të ajrit në një solucion pastures mesatar ose acid (24 g acid citrik me 4 litra ujë).
SV Rengör luftfuktningfilteret varje vecka. Blötlägg luftfuktningfilteret i mildt eller surt rengöringsmedel (24 g citronsyra i 4 l vatten) i en timme.
UK Чистіть фільтр для зволоження кожного тижня. Замочіть фільтр для зволоження в очищуючому засобі помірної або кислотної дії (24 г лимонної кислоти на 4 л води) на 1 годину.

3

1

2

3

4

5

5

1

2

3

4

EN Replace the humidification filter every 6 months.
BG Сменяйте филтъра за овлажняване на всеки 6 месеца.
CS Zvlhčovací filtr vyměňte vždy po šesti měsících.
DA Udsift luftfugterens filter hver sjette måned.
DE Tauschen Sie den HEPA-Filter alle 6 Monate aus.
ES Sustituya el filtro de humidificación cada 6 meses.
FI Vaihda ilmankostuttimen suodatinta 6 kuukauden välein.
FR Remplacez le filtre d'humidification tous les 6 mois.
HU 6 havonta cserélje ki a párástószerűt.
IT Sostituire il filtro di umidificazione ogni 6 mesi.
KK Ылгадаушы сүзгіні 6 ай сайын ауыстырып турғыңыз.
MK Заменувајте го филтерот за овлажување на секои 6 месеци.
NL Vervang het bevochtignisfilter om de zes maanden.
NO Skift ut fuktighetsfilteret hver sjette måned.
PL Filtr nawilżający należy wymieniać co 6 miesięcy.
RO Înlocuieste filtrul de umidificare la fiecare 6 luni.
RU Увлажняющий фильтр следует менять каждые 6 месяцев.
SK Zvlhčovací filter vymieňajte každých 6 mesiacov.
SQ Ndërroni filtrin e lagështimit të ajrit çdo 6 muaj.
SV Byt luftfuktningfilteret var sjätte månad.
UK Замініюйте фільтр для зволоження кожні 6 місяців.

KK

EAC

Ауа ылғалдандырғыш
 HU3918
 220-240V~ 50/60Hz
 25W

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.",
 Туссендиенп 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы:
 "ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған
 Қытайда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану
 Температура: 0°C - 35°C
 Салыстырмалы ылғалдылық: 20% - 75%
 Атмосфералық қысымы: 85-109 кПа

www.philips.com/support

EN The humidification filter contains a biocidal product (Active substance Zinc pyrithione CAS 13463-41-7).
BG Филтърът за овлажняване съдържа биоцид (Активно вещество цинк пиритион CAS 13463-41-7).
CS Zvlhčovací filtr obsahuje biocidní produkt (aktivní látka Pyrithion zinečnatý CAS 13463-41-7).
DA Befugtignisfilteret indeholder et biocidholdigt produkt (aktivt stof pyrrithionzink CAS 13463-41-7).
DE Der Luftbefeuchterfilter enthält ein biozides Produkt (Wirkstoff: Zink-Pyrrithion CAS 13463-41-7).
ES El filtro de humidificación contiene un producto biocida (sustancia activa zinc piritiona CAS 13463-41-7).
FI Ilmankostuttimen suodatinta sisältää biosidivälistettä (vaikuttava aine sinkkipyritioni, CAS-numero 13463-41-7).
FR Le filtre d'humidification contient un produit biocide (substance active : pyrithione de zinc - CAS 13463-41-7).
HU A párástószerű biocid termék tartalmaz (hatóanyag: cink-pirition, CAS 13463-41-7).
IT Il filtro di umidificazione contiene un biocida (principio attivo zinco piritione ID CAS 13463-41-7).
KK Ылгадаушы сүзгінің құрамында биоцидтік өнім (белсенді заттек: пиритион мыршы CAS 13463-41-7) бар.
MK Филтерот за овлажување содржи биоциден производ (активна супстанција цинк пиритион CAS 13463-41-7).
NL Het bevochtignisfilter bevat een biocide (werkzame stof zinkpyrrithion CAS 13463-41-7).
NO Fuktighetsfilteret inneholder et biocidprodukt (Aktivt stoff zinkpyrrition CAS 13463-41-7).
PL Filtr nawilżający zawiera środek biobójczy (substancję czynną: pirytonian cynku, CAS 13463-41-7).
RO Filtrul de umidificare conține un produs biocid (substanță activă zinc pirition CAS 13463-41-7).
RU Увлажняющий фильтр содержит биоцидный продукт (активное вещество цинк пиритион, CAS 13463-41-7).
SK Zvlhčovací filter obsahuje biocidny produkt (účinná látka: pyrritión zinočnatý, CAS 13463-41-7).
SQ Filtri i lagështimit të ajrit përmban një produkt biocid (lënda aktive, pirition zinku CAS 13463-41-7).
SV Luftfuktningfilteret innehåller en biocidprodukt (aktiv substans är zinkpyrrition CAS 13463-41-7).
UK Фільтр зволоження містить биоцидний засіб (активна речовина цинк пиритион CAS 13463-41-7).

RU

EAC

Увлажнитель воздуха
 HU3918
 220-240V- 50/60Hz
 25W

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиенп 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза:
 ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111

Для бытовых нужд
 Сделано в Китае

Условия хранения, эксплуатации
 Температура: от 0 °С до 35 °С
 Относительная влажность: 20% - 75%
 Атмосферное давление: 85-109 кПа